



## E Ku'u Tūtū

<sup>G</sup> <sup>D7</sup> <sup>G7</sup>  
Aloha au i ku'u tūtū lā

<sup>D7</sup> <sup>G7</sup>  
I ka nui lokomaika'i

<sup>C</sup> <sup>G</sup> <sup>A7</sup>  
E lohe mau 'ia ana lā

<sup>D7</sup> <sup>G</sup> <sup>A7</sup> <sup>D7</sup> <sup>G</sup>  
Kona leo heahea

I love my grandmother  
For her good and kindly nature  
Always heard will be  
Her welcoming voice

<sup>G</sup> <sup>D7</sup> <sup>G</sup>  
'O ka holokū kalakoa lā

<sup>D7</sup> <sup>G</sup> <sup>G7</sup>  
Ka mu'umu'u lima nui

<sup>C</sup> <sup>G</sup> <sup>A7</sup>  
Ka hainakā lei kilika lā

<sup>D7</sup> <sup>G</sup>  
'O kona wehi mau ia

The calico holokū  
The puffy-sleeved mu'umu'u  
The silk handkerchief worn about as a lei  
Those are always her adornments

<sup>G</sup>  
'O ka humu kapa pohopoho lā

<sup>D7</sup> <sup>G</sup> <sup>G7</sup>  
Ka ulana i ka pāpale

<sup>C</sup> <sup>G</sup> <sup>A7</sup>  
'O ke kui lei pua 'ala lā

<sup>D7</sup> <sup>G</sup>  
A 'o ia kona makemake

Stitching quilted blankets  
Plaiting woven hats  
Stringing leis of sweet flowers  
Those are her favorite things

<sup>G</sup>  
Aia ma kona lumi lā

<sup>D7</sup> <sup>G</sup> <sup>G7</sup>  
He noho paipai nui

<sup>C</sup> <sup>G</sup> <sup>A7</sup>  
He mea ho'oluliluli lā

<sup>D7</sup> <sup>G</sup>  
I kāna lei mo'opuna

There in her room  
Is a large rocking chair  
Used for gently rocking  
Her precious grandchildren

<sup>G</sup>  
Ha'ina mai ka puana lā

<sup>D7</sup> <sup>G</sup> <sup>G7</sup>  
No ku'u tūtū aloha

<sup>C</sup> <sup>G</sup> <sup>A7</sup>  
E lohe mau 'ia ana lā

<sup>D7</sup> <sup>G</sup>  
Kona leo heahea

The story, then, is told  
About my beloved grandmother  
Always heard will be  
Her welcoming voice

*Mary Kawena Pukui and Maddy Lam collaborated on many songs, including this one in 1955. It includes an often used poetic reference to children, especially one's own children or mo'opuna, as lei. He lei pōina 'ole ke keiki, an unforgettable lei is the child.*